

JAS 大規模修繕工事 スケジュールのお知らせ

JAS Major Renovation Schedule

(As of 2025.10.13)

シンガポール日本人会 大規模修繕工事の最新スケジュールを以下の通りお知らせいたします。工事期間中はご不便をおかけいたしますが、ご理解とご協力をお願いいたします。

We would like to inform you of the latest schedule for the major renovation work at The Japanese Association, Singapore (JAS) as outlined below.

1. 第3期工事 Phase 3 Renovation Period

期間：2025年6月- 2025年10月末

Period: June 2025– End of Oct 2025

2. フロント、ルームリザベーションオフィス、事務局 The Front Desk, Room Reservation office and General Office

フロント、ルームリザベーションオフィス、事務局は、2階のオフィスにて営業しております。

The Front Desk, Room Reservation Office, and General Office have been relocated to the 2nd floor.

3. クラブショップは営業をしています Clubshop has been opened for business

4. ファミリーレストラン「どんぐり」とラウンジは営業をしています Donguri and Lounge have been opened for business

5. 「茜」は2025年10月10日（金）より営業を再開いたしました。Akane resumed operation, starting with lunch service on Friday ,10 October.

6. 樗ルームとカラオケルームとゲーム（マージャン）ルーム Keyaki Room,Karaoke and Game (Mahjong) Room

カラオケルーム、樗ルームは10月1日（水）より営業を再開いたしました。

ゲーム（マージャン）ルームは9月28（日）より営業を再開いたしました。

Karaoke & Keyaki Room resumed operations on Wednesday, October 1.

Game (Mahjong) Room resumed operations on Sunday, September 28.

7. クリニック Clinic

クリニックは1階で通常通り営業をおこなっております。ご利用の際は、必ず事前にスケジュールを確認の上、ご来館ください。

The clinic on the first floor remains open as usual. Please be sure to check the schedule in advance before visiting.

8. 大人図書室、子ども図書室、コミックルーム Main Library, Kid's Library, Comic Room

大人図書室、子ども図書室は全て閉鎖されています。10 月半ばに一部オープン予定です。コミックルームはオープンしています。

The Main Library and Kids Library are both closed.

Partial reopening is scheduled for mid-October. The Comic Room remains open.

9. ピヨピヨハウス、おむつ替えコーナー The Piyo Piyo House and nursing room are available

1 階ピヨピヨハウス、おむつ替えコーナーがご利用いただけます。

The Piyo Piyo House and nursing room are available for use on the 1st floor.

10. Box of Hope（新品不要品の寄付品回収箱）

Box of Hope（新品不要品の寄付品回収箱）は2 階事務局の入口手前（エレベーターの前）へ移動しています。

The Box of Hope (collection box for unused donation items) has been moved to the area in front of the entrance of the 2nd floor General Office (In front of lift).

11. 野外プレイグラウンド Outdoor Playground

野外プレイグラウンドはご利用いただけません。再開時期は追ってお知らせいたします。

The outdoor playground is currently unavailable. The reopening date will be announced at a later time.

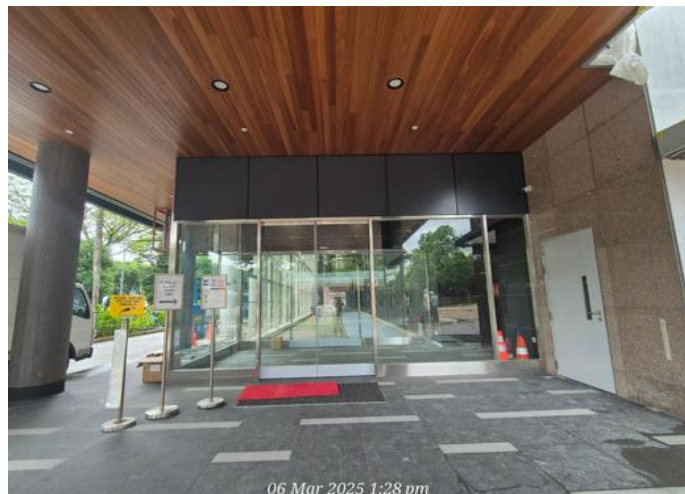
12. 館内のアクセス Access into the clubhouse building

a. シャトルバスの乗降場所は正面玄関口（メインエントランス）前となっております。

The shuttle bus pick-up and drop-off point is located in front of the main entrance.

b. タクシーや Grab のご利用も正面玄関口（メインエントランス）より乗車ください。

Please use the main entrance when boarding taxis or Grab vehicles.



13. エレベーターの運行 Lift operation

館内のメインエレベーターは二基とも運行しております。

Both of the main elevators in the building are in operation.

14. 古本とリサイクル品の受付け Reception of used book and recycled goods

修繕工事期間中は地下 1 階の古本とリサイクル品の受付けは中止しています。

During the renovation period, the acceptance of used books and recycled goods on Basement Level 1 has been suspended.

15. 4 階の立ち入り制限

工事終了となる 10 月半ばまで、4 階への立ち入りが制限されます。今後、当会より送付されるお知らせをご参照ください。

Access to the 4th floor will be restricted until the completion of renovation work in middle of October. Please refer to future notices issued by the Japanese Association for further updates.

16. 4 階の多目的スペース

4 階の多目的スペースは 10 月半ばにオープン予定です。

The multipurpose space on the 4th floor is scheduled to open in mid-October.

この度の修繕工事は 3 段階に分けて進められ、完了は 2025 年 10 月末頃を予定しております。今後の第三期の工事は以下テーブルの通りです。スケジュールは状況により変更が発生する場合がございます。ご不便をおかけいたしますが、何卒ご理解とご協力を賜りますようお願い申し上げます。

This renovation project is being carried out in three phases, with completion expected around end of October 2025. The upcoming Phase 3 renovation schedule is outlined in the table below.

Please note that the schedule may be subject to change depending on the circumstances. We apologize for any inconvenience this may cause and appreciate your understanding and cooperation.

| | Location of Renovation Work | Schedule |
|---------------|---|--|
| 第一期工事 Phase 1 | 1 st floor | From Oct 2024 till March |
| 第二期工事 Phase 2 | 2 nd and 3 rd floor | From Feb 2025 till June |
| 第三期工事 Phase 3 | 4 th floor | From June till end of Oct (Inspection) |

=END=